SII 3.187: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: XV.—INSCRIPTIONS OF PARTHIVENDRAVARMAN OR PARTHIVENDRADHIPATIVARMAN, 'WHO TOOK THE HEAD OF VIRA-PANDYA.' No. 187.—ON A STONE AT ANAIKKATTATTUR. No. 288 of 1895

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv03p0i0187

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII03/DHARMA_INSSIIv03p0i0187.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

In the 9th year of king **Pārthivēndravarman**, the residents (*ūrōm*) of **Aṇai-Akkaraippūdūr** made tax-free certain lands which had been already dedicated to the *śrīkōyil* of **Ādityadēva** in that village, which was owned by **Vaikhānasaṉ Kalinīkki-bhaṭṭa**.

We have here the residents (*ūrōm*) taking the place of *sabhaiyōm* of other inscriptions. A technical distinction was perhaps made between these two bodies.[1]

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] (k)oppā〈r〉t=tive**(ntra)**pat**ma**ṟkkiyāṇṭu 9 patāvatu (Aṇai)Ak=ka(rai)ppūtūru{r}(rom)E〈m〉〈2〉mūr v(ai)kā(ṉa)**saṉ** kalinī(k=kipa)ṭṭa(ṉu)ṭaiya **Ā**tit=tatevaṟkku(c

[1] See *Madras Epigraphical Report* for 1913, page 98.

ceṟu)ppoca(n̲) Eḷu<va>〈3〉n̲um tampim(āru)m (ciṉṟi)māva(n̲u)m **Arcan̲ābhoga**ñ ceyta nilam puḷitik=kāl n(e)ṭ(ṭu)<r>〈4〉 na<t>tattilt taṭi nālum ki(ṇa)ṟum (Uṇ)ṇila(m)oḷivi(n̲)ṟi Ivvātittatevaṟkku ca**ntrā**tit=ta<va>〈5〉ṟ **Arcan̲ābhoga**(m) Iṟ(ai) I(ḷi)ccik kuṭuttom (Itt)evarkku (Ūr)om Em(mu)r (viḷaivu)paṭṭi(yil)〈6〉 {t}te(va)kuṭṭ(ai)yum Uṇaṅka(ṟ)ppiṭiyum I **śrī**(k)oyiliṉ (ṟ)eṟ(k=ki)l (maṉai)yum Itt(e)va〈7〉ṟkku **Arcan̲ābhoga**māka k=kuṭu(t)to(m) I(t)tevarai **Arca**(n̲ai)yuṭai(ya) kalinik=ki(paṭṭa)

Apparatus

〈3〉 **Arcan̲ābhogañ** • The letter which has been transcribed *rca* looks in the original like *ñca*.

Translation by Krishna Sastri 1920

Hail ! Prosperity ! In the 9th year (*of the reign*) of king **Pārthivēndravarman**, we the residents (*ūrōm*) of **Aṇai-Akkaraippūdūr** made tax-free the four *taḍi* of land and the well without excluding (*any*) in-lying land (*and*) gave (*as) archchanābhōga* to this **Ādityadēva**, as long as the moon and the sun (*exist*), in the village-site (*nattam*) of **Puḷidikkālneṭṭūr** which had been (*already*) given as *archchanābhōga* to (*the temple of*) **Ādityadēva** of (*i.e., worshipped by*) **Vaikhānasan̲ Kalinīkkibhaṭṭa** of our village, by **Śēruppōśan̲ Eḷuvan̲**, (*his*) brothers and (*his*) junior uncle. We gave (*further*) as *archchanābhōga* to this god (*the fields) Dēvakuṭṭai* and *Uṇaṅgaṟppiḍi* in the cultivable land of our village and a house south of this sacred temple (*śrīkōyil). (To*) **Kalinīkki-bhaṭṭa** who worships this god. . . .

Commentary

〈7〉 *kalinik=ki(paṭṭa)*. The inscription stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 3.187 by Krishna Sastri 1920 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1920. *South-Indian inscriptions. Volume III: Miscellaneous inscriptions from the Tamil country. Part III: Inscriptions of Aditya I, Parantaka I, Madiraikonda, Rajakesarivarman, Parantaka II, Uttama-Chola, Parthivendravarman and Aditya-Karikala and the Tiruvalangadu plates of Rajendra-Chola I*. South Indian Inscriptions 3.3. Madras: Government Press. Pages 363–364, item 187.